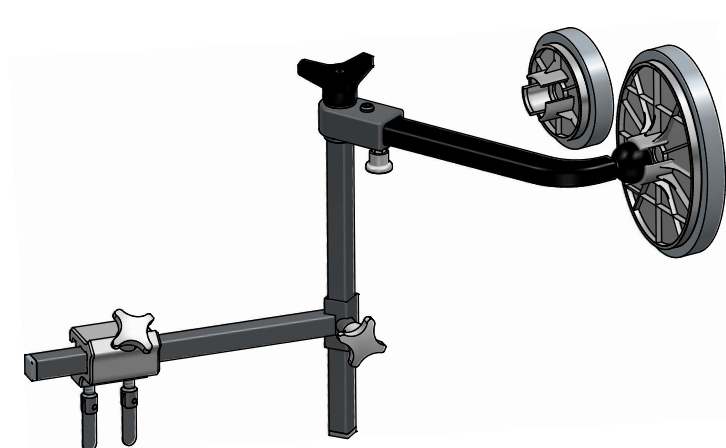




CONDOR® MedTec
EXPAND YOUR POSSIBILITIES



Instrukcja obsługi i przygotowania

Condor® XP-360° (podpora boczna przepuszczająca promienie RTG)

Spis treści

1. Wprowadzenie	3
1.1. Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi	3
1.2. Symbole użyte w tekście	3
1.3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa / Podsumowanie wskazówek bezpieczeństwa	3
1.4. Zastosowane symbole rysunkowe	4
2. Podstawowe wymagania	5
2.1. Przeznaczenie	5
2.2. Opis urządzenia	5
3. Obsługa	6
3.1. Mocowanie tłoka mocującego	6
3.2. Mocowanie ramienia bocznego przepuszczającego promienie RTG	6
3.3. Ustawianie ramienia bocznego przepuszczającego promienie RTG	7
3.4. Regulacja boczna Condor® XP-360°	7
3.5. Mocowanie pierścienia zabezpieczającego i poduszki	7
4. Czyszczenie i dezynfekcja	8
5. Akcesoria	9
6. Przechowywanie	9
7. Naprawy	9
8. Części zamienne	9
9. Utylizacja	9
10. Dane techniczne	9
10.1. Klasyfikacja	10
10.2. Przykład tabliczki znamionowej	10
10.3. Zastosowane normy	10
10.4. Certyfikaty	10
11. Prawo autorskie	10

1. Wprowadzenie

1.1. Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi

W tym rozdziale znajdują się informacje o strukturze niniejszej instrukcji obsługi i objaśnienia do zastosowanych znaków i symboli.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera zalecenia dotyczące obsługi Condor® XP-360° (podpora bocznej przepuszczającej promienie RTG). Może ona zawierać niedokładności lub błędy w druku.

W związku z ciągłym udoskonalaniem produktu podane tutaj informacje są okresowo aktualizowane, a zmiany są wprowadzane do późniejszych wydań. W każdej chwili możliwe są zmiany lub usprawnienia bez uprzedniego powiadomienia.

W razie dalszych pytań prosimy o kontakt z naszą firmą. Instrukcję obsługi powinna przeczytać i stosować każda osoba, która użytkuje lub obsługuje Condor® XP-360° (podporę boczną przepuszczającą promienie RTG).

Oprócz instrukcji obsługi oraz obowiązujących w kraju użytkownika wiążących przepisów o zapobieganiu wypadkom należy przestrzegać jeszcze uznanych zasad pracy bezpiecznej i fachowej.

1.2. Symbole użyte w tekście

W tej instrukcji obsługi stosujemy poniższe nazwy lub znaki dla szczególnie ważnych informacji.



Niebezpieczeństwo!

Tym symbolem oznaczone są wskazówki bezpieczeństwa, które zwracają uwagę na zagrożenie dla ludzi. Symbol ten oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo, które grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.



Ostrzeżenie!

Ten znak wskazuje na możliwie niebezpieczne sytuacje, które grożą lekkimi obrażeniami ciała.



Uwaga!

Ten znak informuje o sytuacjach, które grożą uszkodzeniem urządzenia lub innych przedmiotów.



Ten znak znajduje się przed dodatkowymi pomocnymi wskazówkami.

- Kropka przed tekstem oznacza: Należy to koniecznie zrobić.

Przesunięty tekst opisuje wynik działania użytkownika.

- Półpauza przed tekstem oznacza: To jest część wyliczenia.

1.3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Podpora boczna przepuszczająca promienie RTG (Condor® XP-360°) jest skonstruowana zgodnie ze stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas jej użytkowania może powstać zagrożenie dla pacjentów lub osób trzecich bądź niekorzystne oddziaływanie na urządzenie lub inne wartościowe przedmioty.

Podporę boczną (Condor® XP-360°) należy używać tylko w nienagannym stanie oraz zgodnie z przeznaczeniem i ze świadomością zagrożeń, przestrzegając instrukcji obsługi! Przede wszystkim należy natychmiast usuwać usterki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu. Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnie obowiązujących ustawowych i innych wiążących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska. Bez zgody producenta nie wolno wprowadzać żadnych modyfikacji, dołączać dodatkowych elementów ani przebudowywać urządzenia. Części zamienne muszą odpowiadać wymaganiom określonym przez producenta. Jest to zawsze zapewnione w przypadku oryginalnych części zamiennych. Przestrzegać wymaganych kontroli. Zadbać o bezpieczną i ekologiczną utylizację materiałów eksploatacyjnych i pomocniczych oraz części wymiennych.

Podsumowanie wskazówek bezpieczeństwa



Uwaga!

Oznaczenie na końcu poziomej kolumny 4-kątnej [10] wskazuje maksymalną drogę regulacji.



Uwaga!

Szyna boczna nie ma mechanizmu zatrzymania na końcu poziomej kolumny 4-kątnej w celu przestawiania bocznego [10]. Zwrócić uwagę, aby nie wysunęła się ona w sposób niekontrolowany z zacisku mocującego [9].



Uwaga!

Pozioma kolumna 4-kątna nie służy jako półka ani miejsce do podpierania się dla osób trzecich. Służy ona wyłącznie do bezpiecznego ułożenia pacjentów w położeniu bocznym. Należy uważać, aby w czasie operacji nikt nie opierał się o podpórkę Condor XP-360°.



Uwaga!

Oznaczenie na końcu pionowej kolumny 4-kątnej [8] wskazuje maksymalną drogę regulacji wysokości.



Ostrożnie!

Podpórka boczna jest przystosowana wyłącznie do niezmiennego pozycjonowania pacjenta. W przypadku zbyt silnych manipulacji pozycji pacjenta poduszka może się odłączyć od kuli! Dlatego jeśli mimo wszystko doszło do manipulacji, należy sprawdzić bezpieczne osadzenie poduszki!

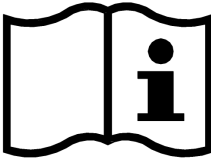
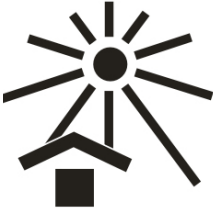


Uwaga!

Poduszki do XP 360° są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Zastosowanie wielokrotne nie jest zalecane przez producenta.

1.4. Zastosowane symbole rysunkowe

Zastosowano następujące symbole rysunkowe zgodnie z normą DIN ISO 15223-1.

Symbole rysunkowe	Oznaczenie
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający numer produktu
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający numer seryjny
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający nazwę i adres producenta
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający datę produkcji
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający „należy przestrzegać instrukcji obsługi”
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający „chronić przed światłem słonecznym”
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Oznaczenie materiału opakowaniowego. Symbol oznaczający „chronić przed wilgocią”
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający zakres temperatury

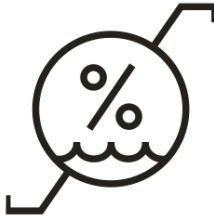
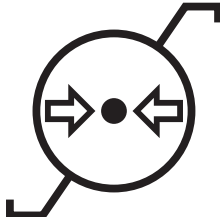
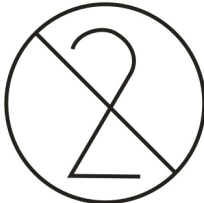
Symbole rysunkowe	Oznaczenie
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający wilgotność względną
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający ciśnienie powietrza
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający brak lateksu
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający „nie używać ponownie”
	Oznaczenie zgodne z normą ISO 15223-1. Symbol oznaczający wyrób niesterylny
	Oznaczenie wyrobów medycznych. Symbol „Medical Device”
	Oznaczenie nośnika danych, który zawiera Unique Device Identifier (niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu). Symbol „Unique Device Identifier”
	Oznaczenie wyrobów, które zostały wprowadzone do obrotu zgodnie z odpowiednimi wymogami prawa europejskiego.

Tabela 1. Stosowane symbole rysunkowe

2. Podstawowe wymagania

2.1. Przeznaczenie urządzenia

Podpora XP-360° jest przeznaczona wyłącznie do użytku medycznego. Podpory XP-360° wolno używać tylko w połączeniu ze stołem operacyjnym. Podporę boczną przepuszczającą promienie RTG należy zamocować do stołu operacyjnego przed operacją. Służy ona do podpierania pacjenta w położeniu bocznym w czasie operacji. Po operacji podporę należy zdjąć dopiero wtedy, gdy pacjent jest zabezpieczony oraz leży w pozycji wyjściowej na plecach. Podpora XP-360° może być używana wyłącznie przez personel z wykształceniem medycznym. Condor® XP 360° mocuje się do szyny ślizgowej stołu operacyjnego jako osprzęt do układania.

Podpora XP-360° służy do układania pacjentów podczas operacji kręgosłupa, miednicy itp. oraz wszystkich innych technik operacyjnych wykonywanych w położeniu bocznym. Przy zastosowaniu promieni rentgenowskich XP-360° umożliwia optymalne obrazowanie w czasie operacji.

Urządzenie wyróżnia się w szczególności wygodnym ustawieniem i obsługą urządzeń regulacyjnych. Sworzeń zatrzaskowy [5] na ramieniu bocznym przepuszczającym promienie RTG [2] umożliwia przekładanie elementów przepuszczających promienie RTG. Podpórkę XP-360° można ustawić według indywidualnych potrzeb pacjenta i wymagań przeprowadzanej operacji. Przegub kulowy 3-D [4] na płycie wspomaga ułożenie właściwe dla pacjenta i zapewnia optymalne rozłożenie nacisku. Dwa różne typy poduszek umożliwiają ponadto indywidualną opcję ustawiania. System Easy-Klick zapewnia szybką wymianę. Użytkownik stołu operacyjnego i podpory XP-360° musi być poinstruowany w zakresie prawidłowego używania tych produktów. Produkty te należy zawsze użytkować zgodnie z

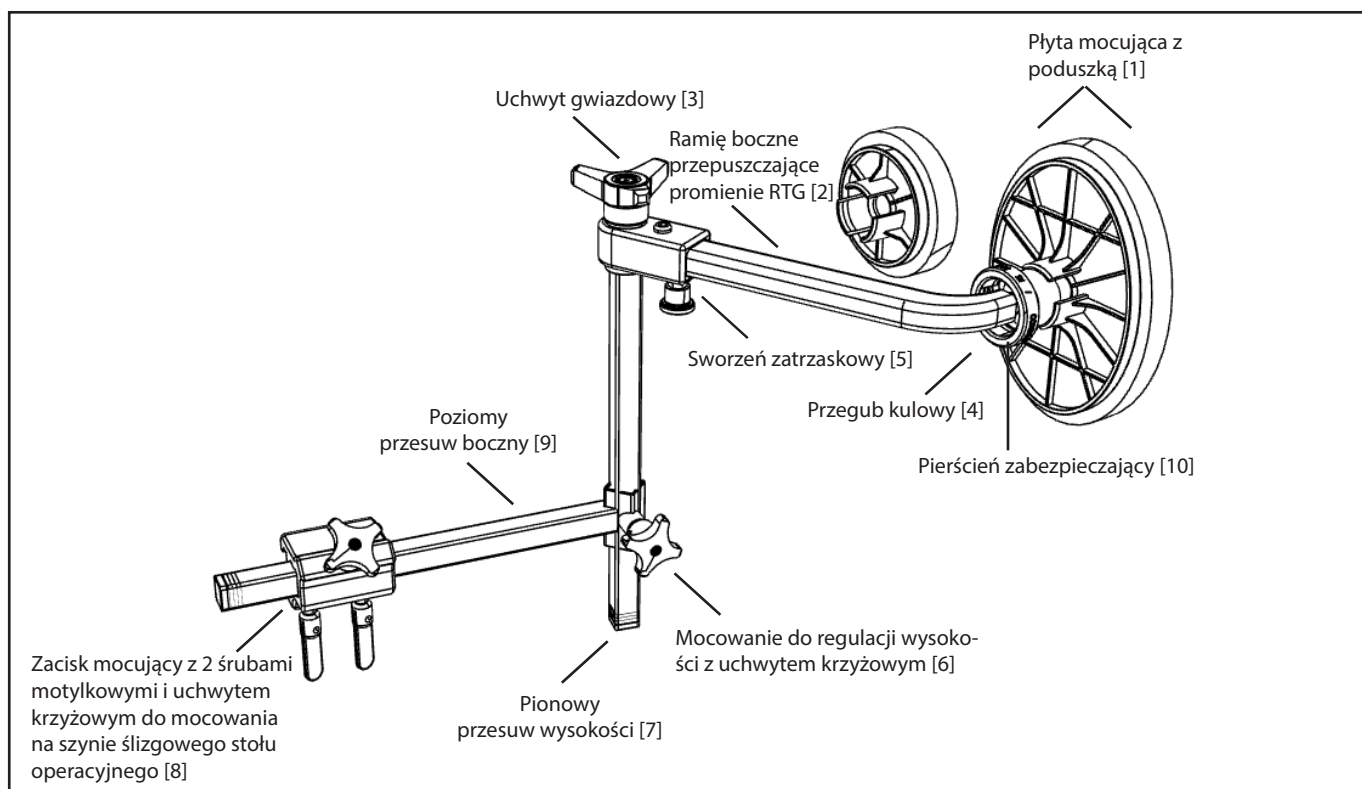
instrukcją obsługi. Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu lub szkody osobowe spowodowane przez użycie akcesoriów wyprodukowanych przez inne firmy lub w przypadku wzajemnego zniesienia przewidzianego zastosowania.

Ustalona możliwość użycia jest przewidzianym zastosowaniem. Dla operatora lub użytkownika wynika ona w pełni z oznakowania i instrukcji obsługi. Podpory XP-360° należy używać wyłącznie w sposób całkowicie zgodny z instrukcją obsługi.

Podpórkę XP-360° można obciążać maksymalnie do 30 kg. Jeśli szyna ślizgowa stołu operacyjnego dopuszcza mniejsze obciążenie, to miarodajne jest ograniczenie z najmniejszym obciążeniem ciężaru.

- Do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi i dotrzymanie warunków przeglądów i konserwacji.
- Podpórka Condor® XP-360° może być używana wyłącznie przez personel z wykształceniem medycznym.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić sprawność wyrobu.

2.2. Opis urządzenia

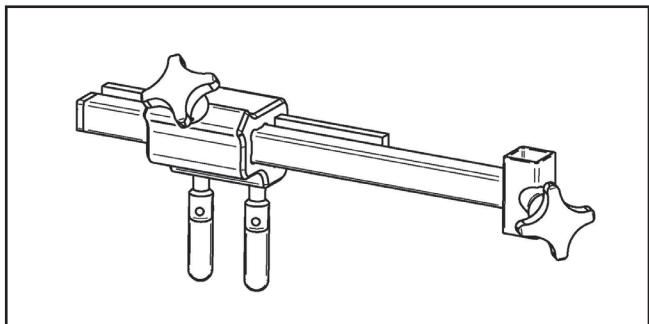


3. Obsługa

Przed rozpoczęciem użytkowania XP-360° należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

3.1. Mocowanie zacisku mocującego

Założyć zacisk główny na szynę ślizgową. Przykręcić dwie śruby motylkowe do szyny ślizgowej. Upewnić się, że mocowanie jest stabilne.



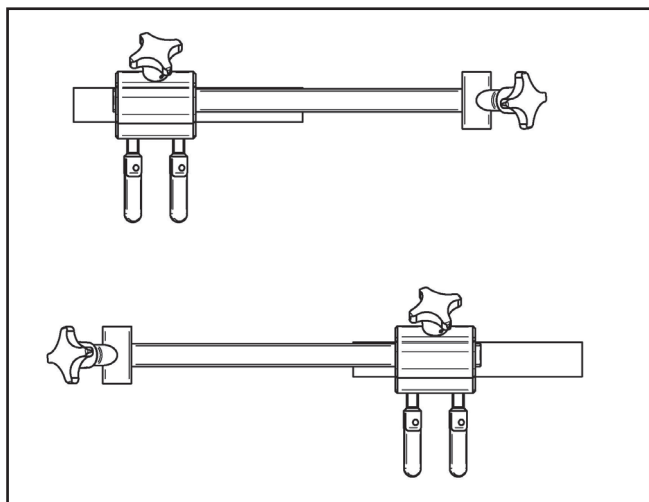
- Otworzyć śrubę krzyżową na zacisku mocującym [8] do bocznego przesuwu szyny bocznej.
- Maksymalna droga regulacji to ścisłe przyleganie poziomego przesuwu bocznego [9] i zacisku mocującego [8].



Uwaga!

Oznaczenie na końcu poziomego przesuwu bocznego [9] wskazuje maksymalną drogę regulacji.

Zamknąć śrubę krzyżową i sprawdzić prawidłowość zamocowania.



Uwaga!

Do przestawiania bocznej szyny boczna nie ma mechanizmu zatrzymania na końcu poziomego przesuwu bocznego [10]. Zwrócić uwagę, aby nie wysunęła się ona w sposób niekontrolowany z zacisku mocującego [8].

Zwracać uwagę na stabilne zamknięcie śrub skrzydełkowych na szynie ślizgowej, aby zapewnić bezpieczne zamocowanie całej podpory bocznej (Condor XP-360°)

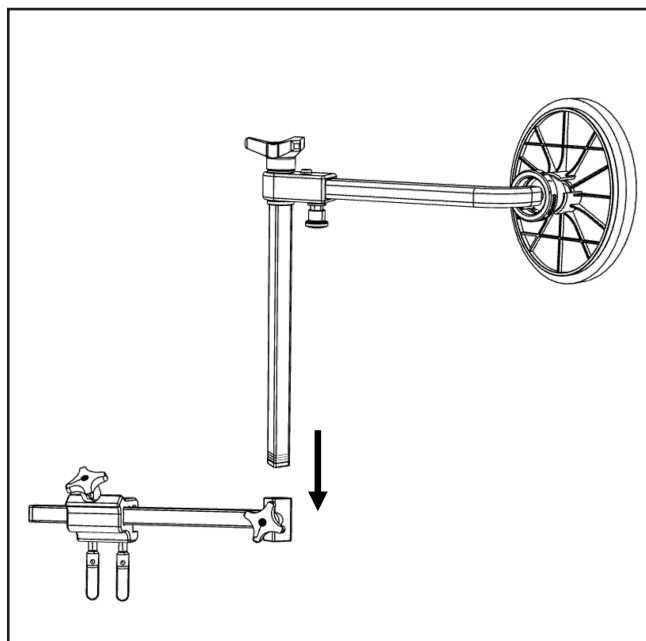
3.2. Mocowanie ramienia bocznego przepuszczającego promień RTG

Włożyć pionowy przesuw wysokości [8] w mocowanie do przesuwu wysokości [7]. Otworzyć śrubę krzyżową na mocowaniu do przesuwu wysokości [7], aby wybrać właściwą pozycję.



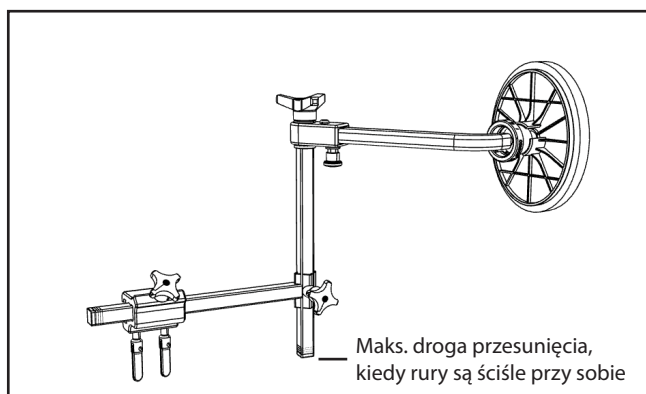
Uwaga!

Oznaczenie na końcu pionowego przesuwu wysokości [8] wskazuje maksymalną drogę regulacji wysokości.



Zamknąć śrubę krzyżową i sprawdzić prawidłowość zamocowania.

Maksymalna droga regulacji to ścisłe przyleganie poziomego przesuwu bocznego [9] i mocowania pionowego przesuwu wysokości [7].



Zamknąć śrubę krzyżową i sprawdzić prawidłowość zamocowania.

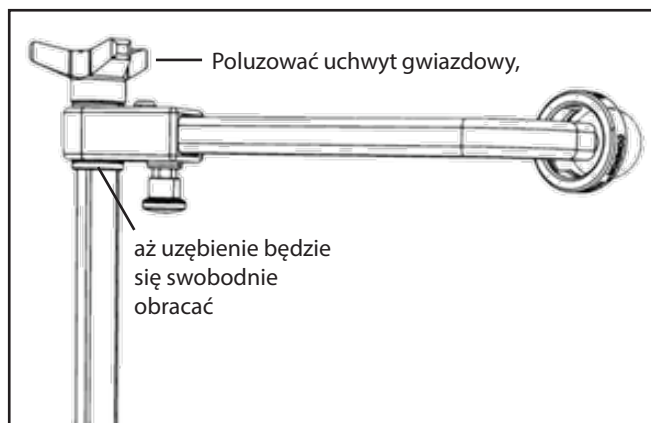


Uwaga!

Poziomy przesuw boczny nie służy jako półka ani miejsce do podpierania się dla osób trzecich. Służy on wyłącznie do bezpiecznego ułożenia pacjentów w położeniu bocznym. Należy uważać, aby w czasie operacji nikt nie opierał się o podpórki XP-360°.

3.3. Ustawianie ramienia bocznego przepuszczającego promienie RTG

- Otworzyć uchwyt gwiazdowy [3], aby wychylić element podpory bocznej w poziomie.
- Zamknąć uchwyt gwiazdowy [3] po znalezieniu idealnej pozycji. Zwrócić przy tym uwagę na dobre zamocowanie i upewnić się co do stabilności.
- Założenie płyty mocującej z poduszką [1] na przegub kulowy 3D [4] umożliwia automatyczne wyrównanie powierzchni poduszki wzdłuż powierzchni ciała.



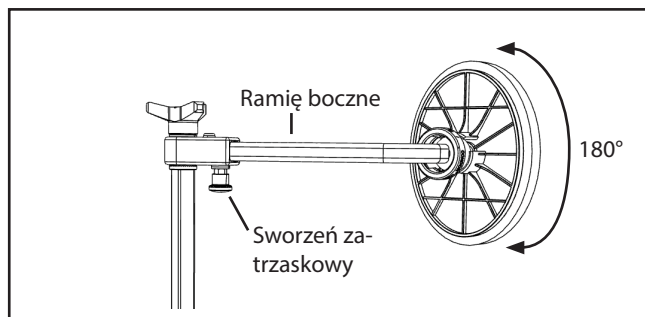
Ostrożnie!

Podpora boczna jest przystosowana wyłącznie do niezmiennego pozycjonowania pacjenta. W przypadku zbyt silnych manipulacji pozycji pacjenta poduszka może się odłączyć od kuli! Dlatego jeśli mimo wszystko doszło do manipulacji, należy sprawdzić bezpieczne osadzenie poduszki!

Zwrócić uwagę, aby poduszka była prawidłowo zamocowana, a płyta mocująca [1] poduszek nie dotykała pacjenta.

3.4. Regulacja boczna Condor® XP-360°

- Pociągnąć sworzeń zatrzaskowy [5] we wskazanym kierunku.
- Przytrzymać wyciągnięty sworzeń zatrzaskowy [5].
- Wyciągnąć teraz ramię boczne [2] z tulei zatrzaskowej.
- Urządzenie jest teraz odblokowane.



- Obrócić ramię boczne [2] o 180°.
- Wcisnąć teraz ramię boczne [2] ponownie w kierunku sworznia zatrzaskowego.

Ponowne pociągnięcie sworznia zatrzaskowego [6] nie jest konieczne do zablokowania.

Zwrócić uwagę na bezpieczne osadzenie elementu przepuszczającego promienie RTG w tulei. Jeśli dźwignia mocująca nie zatrzaśnie się, należy sprawdzić proces.

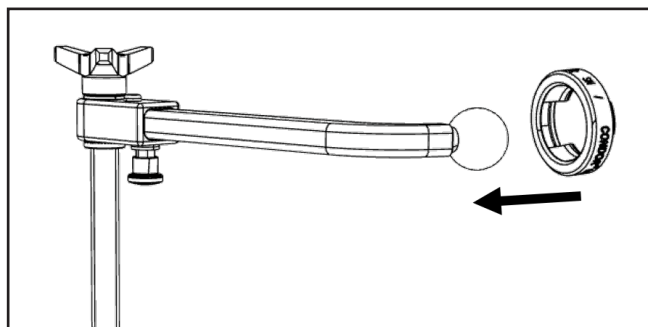
3.5. Mocowanie pierścienia zabezpieczającego i poduszki

Podpora XP-360° jest wyposażona w 2 poduszki o różnej wielkości. Poduszki są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie zaleca się dodatkowego wyłożenia ani stosowania ściereczek wchłaniających.

Pierścień zabezpieczający [10] służy do unikania niepożądanego ześlizgiwania się poduszki z przegubu kulowego.

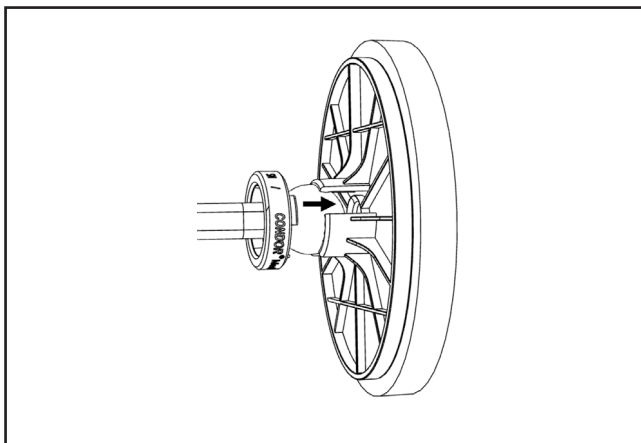
Pierścień zabezpieczający należy mocować przy każdym użyciu podpórki bocznej!

- W tym celu pierścień zabezpieczający [10] jest nasuwany zamkniętym bokiem na przegub kulowy.



Wybrać właściwą poduszkę [1].

- Założyć płytę mocującą na kulę [4] ramienia bocznego.
- Wsunąć pierścień zabezpieczający [10] w wycięcia poduszki [1].
- Płyta mocująca z poduszką jest teraz dodatkowo zamocowana na ramieniu bocznym.
- Sprawdzić bezpieczne zamocowanie płyty uchwytu poduszki na przegubie kulowym 3D [4].



Zdjąć płytę mocującą z poduszka.

- Wyciągnąć pierścień mocujący z nacięć płyty mocującej.
- Odkręcić płytę mocującą z poduszką ramienia bocznego.



Uwaga!

Poduszki do XP 360° są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Zastosowanie wielokrotne nie jest zalecane przez producenta.

Pierścień zabezpieczający w przeciwieństwie do poduszki nie jest produktem jednorazowym i może być używany wielokrotnie. Jeśli utraci on swoje właściwości zabezpieczające z powodu zużycia, należy go również wymienić. Dalsze wskazówki dotyczące zamawiania części zamiennych i akcesoriów podane są w rozdziale 5.



Ostrożnie!

Podpora boczna jest przystosowana wyłącznie do niezmiennego pozycjonowania pacjenta. W przypadku zbyt silnych manipulacji pozycji pacjenta poduszka może się odłączyć od kuli! Dlatego jeśli mimo wszystko doszło do manipulacji, należy sprawdzić bezpieczne osadzenie poduszki!

4. Czyszczenie i dezynfekcja

Po każdym kontakcie z pacjentem należy wyczyścić i zdezynfekować podporę boczną przepuszczającą promienie RTG, wycierając ją odpowiednim środkiem. Komponenty metalowe i z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone tylko przez przetarcie ich środkiem dezynfekującym.

Zalecamy, aby do czyszczenia używać własnych środków pielęgnacyjnych kliniki.



Uwaga!

W celu wyczyszczenia produktu należy wyjąć poziomy przesuw boczny z zacisku głównego. Upewnić się, że wszystkie struktury powierzchniowe są oczyszczone.



Uwaga!

Części z tworzywa sztucznego można czyścić tylko właściwymi środkami czyszczącymi. Wycieranie na mokro z reguły całkowicie wystarcza.

Do czyszczenia można stosować słabo alkaliczny środek czyszczący, np. delikatny środek piorący, ług mydłany lub własny środek do mycia używany w klinice.

Zawierające alkohole środki dezynfekcyjne mogą tworzyć mieszanek wybuchowe. Dlatego należy również stosować środek do czyszczenia powierzchni na bazie aldehydów. Środek powinien znajdować się na liście VAH.

Lista środków dezynfekcyjnych VAH jest dostępna pod poniższym adresem:

mhp-Verlag GmbH
Marktplatz 13
65183 Wiesbaden
GERMANY

Należy przestrzegać wskazówek użytkowania producenta środka dezynfekcyjnego.

5. Akcesoria

Poniższe akcesoria mogą być stosowane z XP-360°. Są one elementem całego wyposażenia i można je zamawiać pojedynczo.

Akcesoria	Numer artykułu
Poziomy przesuw boczny	OTZ.0031.2017
Pionowy przesuw boczny z ramieniem przepuszczającym promienie RTG i pierścieniem zabezpieczającym	OTZ.0001.2017
Pierścień zabezpieczający do poduszki (zawarty w OTZ.0001.2017)	OTZ.0001.2017 P2
Zacisk mocujący do mocowania na szynie ślizgowej stołu operacyjnego	OTZ.0036.2017
Poduszka mała, Ø 93 mm	OTZ.0049.2019
Poduszka duża, owalna, 186 x 136 mm	OTZ.0050.2019



Podpórka XP-360° i jej poduszki nie zawierają lateksu.

6. Przechowywanie

Poduszka XP-360° może zostać narażona na warunki środowiskowe mieszczące się w poniższych wartościach granicznych:

Eksploatacja	
Temperatura otoczenia	od +10°C do +40°C
Względna wilgotność powietrza	od 30% do 75%
Ciśnienie powietrza	od 700 hPa do 1060 hPa
Przechowywanie	
Temperatura otoczenia	od -20°C do +50°C
Względna wilgotność powietrza	od 10% do 95%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa



Poduszki jednorazowe muszą być przechowywane w miejscu zabezpieczonym przed światłem słonecznym. Dlatego znajdują się one w ciemnych torebkach opakowaniowych i należy je rozpakować dopiero tuż przed użyciem.

7. Naprawy

W razie usterek w działaniu prosimy o kontakt wyłącznie z producentem Condor® MedTec GmbH. Przydzieli on Państwu odpowiedniego usługodawcę. Należy przygotować odpowiedni numer artykułu.

Dane kontaktowe znajdują się w rozdziale 10.



Uwaga!

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik.

8. Części zamienne

Części zamienne otrzymają Państwo w razie potrzeby wyłącznie za pośrednictwem Condor® MedTec GmbH.

W przypadku zamawiania opisów technicznych lub części zamiennych prosimy mieć konieczność przygotowany numer artykułu. Te informacje znajdują się na oznakowaniu laserowym danego produktu.

9. Utylizacja

Opakowanie

Condor® MedTec GmbH odbiera na życzenie kompletne opakowanie. Jeśli jest to możliwe, części opakowania są powtórnie wykorzystywane. Jeśli nie chcą Państwo z tego skorzystać, można usunąć opakowanie jako odpady papierowe lub komunalne.

Przy konstrukcji wyrobu zwracaliśmy uwagę, aby w miarę możliwości nie używać materiałów kompozytowych. Ta koncepcja konstrukcyjna pozwala na duży zakres recyklingu.

Po zakończeniu okresu żywotności wyrobów prosimy o dostarczenie instrumentów chirurgicznych do specjalistycznej utylizacji lub systemu ponownego wykorzystania.

W przypadku wszystkich działań utylizacyjnych należy przestrzegać przepisów krajowych i dyrektyw dotyczących utylizacji.

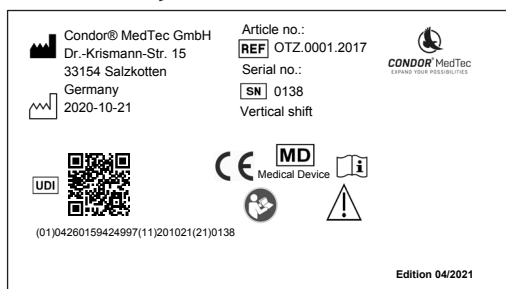
10. Dane techniczne

Producent	
	Condor® MedTec GmbH Dr.-Krismann-Str. 15 33154 Salzkotten GERMANY tel.: +49 5258 9916-0 faks +49 5258 9916-16 info@condor-medtec.de www.condor-medtec.de

10.1. Klasyfikacja

Na podstawie załącznika VIII, zasady 1 dyrektywy w sprawie wyrobów medycznych MDR (UE) 2017/745 podpórka boczna jest wyrobem medycznym klasy I.

10.2. Przykład tabliczki znamionowej



10.3. Zastosowane normy

Podpora boczna przepuszczająca promienie RTG (Condor® XP-360°) spełnia obowiązujące podstawowe wymagania bezpieczeństwa i wydajności na podstawie załącznika I dyrektywy w sprawie wyrobów medycznych (MDR), rozporządzenia (UE) 2017/745 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wyrobów medycznych oraz jest zgodna ze stosowanymi przepisami krajowym, np. ustawą o wyrobach medycznych.

10.4. Certyfikaty

- Aktualne certyfikaty można pobrać z naszej strony internetowej (<https://condor-medtec.de/downloads/>).

11. Prawo autorskie

Wszystkie treści niniejszej instrukcji obsługi, w szczególności teksty, zdjęcia i grafiki, są chronione prawem autorskim. Prawo autorskie należy, jeśli nie oznaczono jednoznacznie inaczej, do firmy Condor® MedTec GmbH. Aby wykorzystać treści niniejszego dokumentu, należy skonsultować się z firmą Condor®.

Życzymy Państwu wielu sukcesów w pracy z podpórką boczną przepuszczającą promienie RTG Condor® XP-360° i jesteśmy do dyspozycji w razie pytań i sugestii.